ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 6 février 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 20 novembre 1978 portant organisation de l'Institut royal supérieur de défense", a donné le 13 mars 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 6e februari 1985 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 november 1978 houdende inrichting van het koninklijk hoger instituut voor defensie", heeft de 13e maart 1985 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.

PREAMBULE.

Le pouvoir mis en oeuvre par le Ministre trouve de manière précise son fondement dans l'article 11, § 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 20 novembre 1978, tel qu'il sera modifié par l'arrêté royal dont le projet est examiné par le Conseil d'Etat sous le n° L. 16.568/9.

L'alinéa 1er doit, dès lors, être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 20 novembre 1978 portant organisation de l'institut royal supérieur de défense, notamment l'article 11, § 3, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du ...;".

Conformément à l'usage, il faut viser au préambule le texte que l'arrêté en projet modifie. Après l'alinéa 1er, il convient donc d'insérer l'alinéa suivant :

"Vu l'arrêté ministériel du 20 septembre 1978 portant organisation de l'institut royal supérieur de défense, notamment le chapitre II;".

.../...

DISPOSITIF.

Il y a lieu de faire précéder le texte du dispositif, qui ne porte qu'un seul article, de la mention "Article unique".

+

Dans l'article 3bis en projet, il y a lieu, pour la référence à l'article 11, § 1er, de l'arrêté royal du 20 novembre 1978, tel qu'il sera modifié par le projet examiné par le Conseil d'Etat sous le n° L. 16.568/9, de tenir compte de la modification proposée pour cette disposition.

Au surplus, la mention de l'intitulé de l'arrêté royal du 20 novembre 1978 est superflue dans l'article 3bis en projet; elle aurait dû être faite dans l'article 3 de l'arrêté modifié, article qui est le premier à viser cet arrêté royal du 20 novembre 1978.

Le texte néerlandais de l'article 3bis en projet serait mieux rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

AANHEF.

De door de Minister aangewende bevoegdheid vindt haar rechtsgrond bepaaldelijk in artikel 11, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 20 november 1978, zoals het zal worden gewijzigd bij het koninklijk besluit waarvan het ontwerp door de Raad van State wordt onderzocht onder nr L. 16.568/9.

Het eerste lid dient derhalve als volgt te worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 20 november 1978 houdende inrichting van het koninklijk hoger instituut voor defensie, inzonderheid op artikel 11, § 3, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van ... ;".

Zoals gebruikelijk is, moet in de aanhef worden verwezen naar de tekst die door het ontworpen besluit wordt gewijzigd. Derhalve behoort na het eerste lid het volgende lid te worden ingevoegd :

"Gelet op het ministerieel besluit van 20 september 1978 houdende inrichting van het koninklijk hoger instituut voor defensie, inzonderheid op hoofdstuk II;".

BEPALEND GEDEELTE.

De tekst van het bepalend gedeelte, dat slechts een enkel artikel bevat, moet worden voorafgegaan door de vermelding "Enig artikel".

+

In het ontworpen artikel 3bis dient, voor de verwijzing naar artikel 11, § 1, van het koninklijk besluit van 20 november 1978, zoals het zal worden gewijzigd door het ontwerp dat door de Raad van State is onderzocht onder nr L. 16.568/9, rekening te worden gehouden met de voor die bepaling voorgestelde wijziging.

Bovendien is de vermelding van het opschrift van het koninklijk besluit van 20 november 1978 in het ontworpen artikel 3bis overbodig; die vermelding had moeten geschieden in artikel 3 van het gewijzigde besluit, welk artikel als eerste verwijst naar dat koninklijk besluit van 20 november 1978.

De Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 3bis zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 3bis. Het onderzoek van de kandidatuur van de officier die voldoet aan de voorwaarden, gesteld in artikel 11, § 1, 3° en 4°, van het ..., geschiedt ten hoogste : (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat, président,
J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR,
F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT,

Madame : R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De heren : staatsraad, voorzitter,
staatsraden,
assessoren van de afdeling wetgeving,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

Ch. HUBERLANT.